

LESSON NOTES

Lower Intermediate S6 #4

How Does Your Japanese Friend Feel?

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 6 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 7 Vocabulary Phrase Usage
- 9 Grammar

4

KANJI

1. 野沢菜味: いいなあ。やっぱり、犬、欲しいなあ。
体重は1キロ位？
2. 大葉桜子: うん。今、800グラム位かな。
3. 那須実: 何才？
4. 大葉桜子: 何才かわからないの。捨て犬だったんだ。
寒がっていたし、かわいそうだから、拾って来たんだ。
5. 那須実: この犬・・・足、どうしたの？痛そう。
6. 大葉桜子: 痛がっているんだよね。明日、獣医さんに連れて行くんだ。
7. 野沢菜味: 犬を捨てる無責任な人がいるんだ…。許せない。
あ、外に出たがってる。
8. 那須実: 違うよ。えさを欲しがっているんだよ。
9. 桜子の母: みなさん、いらっしやい。
10. 菜味: お邪魔しています。
11. 桜子の母: はい、紅茶とケーキ。
12. 那須実: どうぞ、お構いなく。(ゲー)あ・・・。
13. 桜子の母: 遠慮しないでいいのよ。若いんだから。
14. 那須実: すみません。じゃ、遠慮なくいただきます。

KANA

CONT'D OVER

1. のぞわなみ: いいなあ。やっぱり、いぬ、ほしいなあ。
たいじゅうは1キロぐらい？
2. おおばさくらこ: うん。いま、800グラムぐらいかな。
3. なすみのる: なんさい？
4. おおばさくらこ: なんさいかわからないの。すていぬだったんだ。
さむがっていたし、かわいそうだから、ひろってきたんだ。
5. なすみのる: このいぬ・・・あし、どうしたの？いたそう。
6. おおばさくらこ: いたがっているんだよね。あした、じゅういさんにつれていくんだ。
7. のぞわなみ: いぬをすてるむせきにんなひとがいるんだ…。ゆるせない。
あ、そとにでたがってる。
8. なすみのる: ちがうよ。えさをほしがっているんだよ。
9. さくらこのはは: みなさん、いらっしゃい。
10. なみ: おじゃましています。
11. さくらこのはは: はい、こうちゃとケーキ。
12. なすみのる: どうぞ、おかまいなく。(グー) あ・・・。
13. さくらこのはは: えんりよしないでいいのよ。わかいんだから。
14. なすみのる: すみません。じゃ、えんりよなくいただきます。

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. NOZAWA NAMI: li nā. Yappari, inu, hoshii nā.
Taijū wa ichi-kiro gurai?
2. ŌBA SAKURAKO: Un. Ima, happyaku-guramu gurai kana.
3. NASU MINORU: Nan sai?
4. ŌBA SAKURAKO: Nan sai ka wakaranai no. Sute inu datta n da.
Samugatte itashi, kawai-sō dakara, hirotte kita n da.
5. NASU MINORU: Kono inu... ashi, dō shita no? Itasō.
6. ŌBA SAKURAKO: Itagatte iru n da yo ne. Ashita, jūi-san ni tsurete iku n da.
7. NOZAWA NAMI: Inu o suteru musekinin na hito ga iru n da.... Yurusenai.
A, soto ni detagatte ru.
8. NASU MI: chigau yo. esawo hoshi gatteirundayo.
9. SAKURAKO NO
HAHA: Mina-san, irasshai.
10. NAMI: Ojama shite imasu.
11. SAKURAKO NO
HAHA: Hai, kōcha to kēki.
12. NASU MINORU: Dōzo, okamainaku. (Gū) a....
13. SAKURAKO NO
HAHA: Enryo shinaide ii no yo. Wakai n dakara.
14. NASU MINORU: Sumimasen. Ja, enryo naku itadakimasu.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. NAMI NOZAWA: Lucky... I definitely want a dog.
What does he weigh, about one kilogram?
2. SAKURAKO ŌBA: Yeah. He's about eight hundred grams at the moment.
3. MINORU NASU: How old is he?
4. SAKURAKO ŌBA: I don't know how old he is. He was abandoned.
He looked cold and I felt sorry for him, so I picked him up and brought him home.
5. MINORU NASU: This dog...what's wrong with his leg? It looks sore.
6. SAKURAKO ŌBA: He looks like he's in pain, doesn't he? I'm taking him to the vet tomorrow.
7. NAMI NOZAWA: There are irresponsible people out there who would abandon a dog. It's unforgivable.
Oh, he wants to go outside.
8. MINORU NASU: No, he wants some food.
9. SAKURAKO'S MOTHER: Everyone, welcome.
10. NAMI & MINORU: Please excuse us.
11. SAKURAKO'S MOTHER: Here you are, tea and cake.
12. MINORU NASU: Please don't trouble yourself. (stomach rumbling) Ah...
13. SAKURAKO'S MOTHER: Go on, you don't have to be polite. You're young!

CONT'D OVER

14. MINORU NASU: Thank you. All right, I'll help myself.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
捨てる	すてる	suteru	to throw away;V2
体重	たいじゅう	taijū	weight
許す	ゆるす	yurusu	to forgive, to permit, to allow;V1
えさ	えさ	esa	feed, bait
無責任	むせきにん	musekinin	irresponsibility, irresponsible;Adj(na)
連れて行く	つれていく	tsurete iku	to take someone; V1
獣医	じゅうい	jūi	vet, veterinarian
拾う	ひろう	hirou	to pick up;V5
かわいそう	かわいそう	kawaisō	poor, pitiful; Adj(na)
遠慮	えんりょ	enryo	restraint, reserve, discretion

SAMPLE SENTENCES

<p>ここにゴミを捨てないでください。 <i>Koko ni gomi o sutenaide kudasai.</i></p> <p>Do not throw away garbage here.</p>	<p>体重が増えた。 <i>Taijū ga fueta.</i></p> <p>I gained weight.</p>
<p>絶対に、許さない。 <i>Zettai ni yurusanai.</i></p> <p>I'm absolutely not going to forgive that.</p>	<p>これは、猫のえさです。 <i>Kore wa, watashi no neko no esa desu.</i></p> <p>This is food for my cat.</p>

<p>そんな無責任なことを言わないでください。 <i>Son'na musekinin na koto o iwanai de kudasai.</i></p> <p>Don't say such irresponsible things.</p>	<p>私を病院に連れて行ってください。 <i>Watashi o byōin ni tsurete itte kudasai.</i></p> <p>Please take me to the hospital.</p>
<p>娘は獣医になりたがっている。 <i>Musume wa jūi ni naritagatte iru.</i></p> <p>My daughter wants to be a vet.</p>	<p>拾ったものは自分のもの。 <i>Hirotta mono wa jibun no mono.</i></p> <p>Finders keepers.</p>
<p>かわいそうですね。 <i>Kawaisō desu ne.</i></p> <p>That's a pity, isn't it?</p>	<p>遠慮しないで、何でも質問してください。 <i>Enryo shinaide, nan demo shitsumon shite kudasai.</i></p> <p>Please feel free to ask any questions.</p>

VOCABULARY PHRASE USAGE

yappari (やっぱり)

Yahari and its colloquial form *yappari* are frequently used adverbs that have several meanings.

1) The same state as before: "still," "the same," "also"

For Example:

- *Kare wa seiji-ka da ga, kare no o-tō-san mo **yappari** seiji-ka datta.*
 彼は政治家だが、彼のお父さんも**やっぱり**政治家だった。
 "He's a politician, and his father is also a politician."

2) Just as one expected

For Example:

- ***Yappari** kare wa konakatta.*
やっぱり、彼は来なかった。
 "As expected, he didn't show up."

3) Meaning "in the end," "after all"

For Example:

1. **Yappari**, *uso wa yoku nai.*
やっぱり、嘘はよくない。
"Lies are not good, after all."

suteru (捨てる) vs. **hirou** (拾う)

Suteru means "to throw away," and its antonym (opposite word) is *hirou* "to pick up." The kanji for both look similar, so be careful. The word *sute inu* from the dialogue means "stray dog."

Units in Japanese

- **Length/Height**
- "kilometer" = *kiromētoru* (キロメートル) or *kiro* (キロ)
- "meter" = *mētoru* (メートル)
- "centimeter" = *senchimētoru* (センチメートル) or *senchi* (センチ)
- "millimeter" = *miri mētoru* or *miri* (ミリメートル)
- **Weight**
- "ton" = *ton* (トン)
- "kilogram" = *kiroguramu* (キログラム) or *kiro* (キロ)
- "gram" = *guramu* (グラム)
- **Liquid**

- "liter" = *rittoru* (リットル)
- "milliliter" = *miririttoru* (ミリリットル)
- **Temperature/Angle**
 - "degree" = *do* (度)

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Describing the Feelings of Others.

Itagatte irunda yo ne.

痛がっているんだよね。

"He looks like he's in pain."

In this lesson, you'll learn how to describe the feelings of others (for example, "someone feels cold" or "someone feels sad") using *-garu* in Japanese. You'll also learn some set phrases we use when visiting someone's house.

***-garu*: "show signs of-"**

Japanese makes a distinction between the speaker's (or first person's) feelings and another person's feelings. We attach the auxiliary verb *-garu* to adjectives that describe someone else's psychological or physiological situation.

Formation

- *i* adjective → Drop the final *-i* and add *garu*.
- *na* adjective → Add *garu* to the dictionary form.

Here are psychological and physiological adjectives we commonly use with *garu* when talking about someone else's condition.

I Adjectives

English	I Adjective	-garu Form
"want"	<i>hoshii</i> (欲しい)	→ <i>hoshigaru</i> (欲しがる)
"happy"	<i>ureshii</i> (うれしい)	→ <i>ureshigaru</i> (うれしがる)
"scared"	<i>kowai</i> (こわい)	→ <i>kowagaru</i> (こわがる)
"want to"	--- <i>tai</i> (---たい)	→ --- <i>tagaru</i> (---たがる)
"painful"	<i>itai</i> (痛い)	→ <i>itagaru</i> (痛がる)
"itchy"	<i>kayui</i> (かゆい)	→ <i>kayugaru</i> (かゆがる)
"cold"	<i>samui</i> (寒い)	→ <i>samugaru</i> (寒がる)
"hot"	<i>atsui</i> (暑い)	→ <i>atsugaru</i> (暑がる)
"interesting"	<i>omoshiroi</i> (面白い)	→ <i>omoshirogaru</i> (面白がる)

Na Adjectives

English	Na Adjective	-garu Form
"dislike"	<i>iya</i> (嫌)	→ <i>iyagaru</i> (嫌がる)
"troublesome"	<i>meiwaku</i> (迷惑)	→ <i>meiwakugaru</i> (迷惑がる)

Conjugation of -garu

Please note that -*garu* conjugates as a class 1 verb.

	Conjugation	Form
<i>ita</i> (-痛)	- <i>garanai</i> (-がらない)	<i>nai</i> form

ita (-痛)	-garimasu (-がります)	masu form
ita (-痛)	-garu (-がる)	non-past, informal
ita (-痛)	-gatte (-がって)	te form
ita (-痛)	-gatta (-がった)	ta form

Comparison

For Example:

1. *Watashi wa atama ga itai.*
私は頭が痛い。
"I have a headache."
→ *Tomu wa atama o itagatte iru.*
トムは頭を痛がっている。
"Tom has a headache."
2. *Watashi wa kuruma ga hoshii.*
私は車が欲しい。
"I want a car."
→ *Tomu wa kuruma o hoshigatte iru.*
トムは車を欲しがっている。
"Tom wants a car."

Please notice that we replaced the particle *ga* with the particle *o* in the sentences describing the third person's feelings.

Sample Sentences

1. *Inu wa ureshigatte, shippo o futte iru.*
犬はうれしがって、しっぽをふっている。
"The dog is happy and wagging its tail."

2. *O-bake-yashiki ni itta toki, musuko wa **kowagatte**, naite shimatta.*
お化け屋敷に行った時、息子は怖がって泣いてしまった。
"When we went to a haunted house, my son got scared and cried."

Useful Expressions for Visiting Someone's House

***O-jama shite imasu* (お邪魔しています。), meaning "Please excuse me/us."**

Jama means "disturbance" or "interruption," so this phrase literally means "I'm disturbing you." We use this phrase in the middle of someone's visit to another person's house, and you are basically excusing yourself for "being a disturbance."

See the following related expressions:

- *O-jama shimasu* (お邪魔します。), which we say when entering someone's room or house.
- *O-jama shimashita* (お邪魔しました。), which we say when leaving someone's room or house.

***Dōzo o-kamai naku.* (どうぞ、お構いなく。), meaning "Please don't trouble yourself."**

Kamai is from the verb *kamau*, meaning "to care" or "to look after." Guests often use this phrase to formally tell the host not to go to a lot of trouble at their expense.

***Enryo shinaide kudasai.* (遠慮しないでください。), meaning "Please don't be polite/hesitate."**

Enryo suru means "to hesitate," so a host uses this phrase to tell guests not to hesitate (usually when offered something to eat or drink).

***Enryo naku (itadakimasu).* (遠慮なくいただきます。), meaning "I'll go ahead (and help myself)."**

Enryo naku means "without reserve." We use this phrase when the speaker is going to take whatever he/she was offered.

Reference

- [Verb stem] *ta garu, hoshi garu* → Beginner Season 5 Lesson 8